

# Gazzetta ufficiale

## delle Comunità europee

18° anno n. C 67

22 marzo 1975

Edizione in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

---

### Sommario

#### I *Comunicazioni*

.....

---

#### II *Atti preparatori*

##### Commissione

Proposta di direttiva del Consiglio concernente i requisiti di qualità delle acque di balneazione ..... 1

---

#### III *Informazioni*

.....

---

Gare di appalto per lavori pubblici (direttiva del Consiglio 71/305/CEE, del 26 luglio 1971, completa dalla direttiva del Consiglio 72/277/CEE, del 26 luglio 1972) ..... 12

Procedure aperte ..... 14

Procedure ristrette ..... 20

## II

(Atti preparatori)

## COMMISSIONE

**Proposta di direttiva del Consiglio concernente i requisiti di qualità delle acque di balneazione**

(Presentata dalla Commissione al Consiglio il 7 febbraio 1975)

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare gli articoli 100 e 235,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Parlamento europeo,

visto il parere del Comitato economico e sociale,

considerando che la protezione dell'ambiente e della salute pubblica impone di ridurre l'inquinamento delle acque di balneazione e di preservare queste ultime da un deterioramento ulteriore;

considerando che un controllo delle acque di balneazione è necessario per raggiungere, nel quadro del funzionamento del mercato comune, gli obiettivi della Comunità in materia di miglioramento delle condizioni di vita, di sviluppo armonioso delle attività economiche nella Comunità e di espansione continua ed equilibrata;

considerando che in questo campo esistono certe disposizioni legislative, regolamentari o amministrative degli Stati membri che hanno un'incidenza diretta sul funzionamento del mercato comune, ma che i poteri all'uopo necessari non sono previsti dal trattato;

considerando che il programma d'azione delle Comunità europee in materia ambientale prescrive di enun-

ciare in comune gli obiettivi di qualità che stabiliscono le caratteristiche che si esigono da un ambiente, e in particolare di definire i parametri per le acque, incluse le acque di balneazione;

considerando che per raggiungere questi obiettivi di qualità gli Stati membri dovrebbero fissare dei valori limite corrispondenti a determinati parametri; che le acque di balneazione dovrebbero essere rese conformi a tali valori entro un termine di otto anni dall'entrata in vigore della presente direttiva;

considerando che è necessario disporre che le acque di balneazione siano considerate, a determinate condizioni, conformi ai valori dei relativi parametri, anche se una certa percentuale di campioni prelevati durante la stagione balneare non rispettasse i limiti precisati negli allegati; che nei casi in cui la frequenza minima del campionamento non sia menzionata nella presente direttiva spetterà alle autorità competenti dei singoli Stati membri specificarla;

considerando che, per conferire una certa elasticità all'applicazione della presente direttiva, si dovrebbe accordare agli Stati membri la facoltà di derogarvi, a condizione tuttavia di non fare astrazione dai dettami della tutela della salute pubblica;

considerando che il progresso della tecnica rende necessario un rapido adeguamento delle prescrizioni tecniche definite negli allegati alla presente direttiva; che, per facilitare l'adozione dei provvedimenti all'uopo necessari, è opportuno stabilire una procedura che instauri una stretta cooperazione tra gli Stati

(<sup>1</sup>) GU n. C 112 del 20. 12. 1973, pag. 1.

membri e la Commissione nell'ambito del comitato per l'adeguamento al progresso tecnico delle direttive relative alla qualità delle acque,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

#### Articolo 1

1. La presente direttiva riguarda la qualità delle acque di balneazione, ad eccezione delle acque destinate ad usi terapeutici e delle acque di piscina.

2. Ai sensi della presente direttiva si intendono per:

- a) «acque di balneazione» tutte le acque dolci, correnti o stagnanti, e l'acqua di mare, nelle quali la balneazione è autorizzata o tollerata dalle autorità competenti dei singoli Stati membri;
- b) «zona di balneazione» il luogo in cui si trovano le acque di balneazione;
- c) «stagione balneare» un periodo che ha inizio due settimane prima dell'apertura ufficiale della stagione balneare e termina alla fine della medesima. Qualora non esiste un'apertura ufficiale, la stagione dura tutto l'anno.

3. L'apertura e la chiusura della stagione balneare di cui sopra sono fissate dalle autorità competenti dei singoli Stati membri.

#### Articolo 2

1. Ai fini dell'applicazione della presente direttiva le acque di balneazione vengono suddivise in acque di mare e acque dolci. A questi due tipi di acque corrispondono esigenze diverse, le cui caratteristiche fisico-chimiche e microbiologiche sono specificate negli allegati I e II della presente direttiva, di cui costituiscono parte integrante.

2. Per quanto riguarda le acque salmastre e le acque intermedie delle foci, i singoli Stati membri stabiliranno se considerarle acque dolci o di mare tenendo conto delle particolari condizioni geografiche.

#### Articolo 3

Gli Stati membri firseranno per le acque di balneazione i valori-limite relativi a determinati parametri alle seguenti condizioni:

- a) per i valori dei parametri di cui alle colonne I (valori imperativi) degli allegati I e II, gli Stati

membri devono stabilire valori che rispettino i limiti indicati in dette colonne;

- b) per i valori dei parametri che figurano in tutte e due le colonne I e G, gli Stati membri possono stabilire valori più severi dei valori I, prendendo in considerazione i valori-guida indicati nella colonna G;
- c) per i valori dei parametri indicati soltanto nelle colonne G degli allegati I e II, gli Stati membri possono stabilire valori basandosi su quelli specificati in tali colonne;
- d) per le acque in cui la balneazione viene autorizzata o tollerata per la prima volta dopo l'entrata in vigore della presente direttiva, gli Stati membri applicheranno, ogniqualvolta sia possibile, i valori G.

#### Articolo 4

Gli Stati membri prenderanno i provvedimenti necessari affinché, entro un periodo di otto anni a decorrere dall'entrata in vigore della presente direttiva, la qualità delle acque di balneazione sia resa conforme ai valori-limite fissati in base alle disposizioni dell'articolo 3.

#### Articolo 5

1. Le acque di balneazione saranno considerate conformi ai valori imperativi dei relativi parametri quando il 95 % dei campioni prelevati in un medesimo punto durante la stagione balneare rispettano i limiti specificati nelle colonne I degli allegati I e II.

2. Le acque di balneazione saranno considerate conformi ai valori-guida dei relativi parametri quando il 90 % dei campioni d'acqua prelevati nel medesimo punto durante la stagione balneare rispettano i limiti specificati nelle colonne G degli allegati I e II, indipendentemente dai valori e dalla frequenza di superamento dei limiti previsti dalla regolamentazione dei singoli Stati membri.

3. Per il 5 % o il 10 % dei campioni che, secondo i precedenti paragrafi 1 e 2, non siano conformi ai valori fissati:

- a) l'acqua non dovrà scostarsi per oltre il 50 % dai valori-limite dei parametri in questione, eccezion fatta per i parametri microbiologici, per il pH e per l'ossigeno disciolto;
- b) i campioni d'acqua consecutivi prelevati con una frequenza che risponda alle necessità statistiche non dovranno scostarsi dai valori dei relativi parametri.

*Articolo 6*

1. Gli Stati membri effettueranno i campionamenti per i quali la frequenza minima è fissata negli allegati I e II. Quando la frequenza minima del campionamento non è indicata negli allegati della presente direttiva, essa verrà specificata dalle autorità competenti dei singoli Stati membri in relazione all'importanza della zona balneare, del numero di persone che la frequentano e della temperatura prevalente dell'acqua.

Il numero di persone — espresso sotto forma di densità media dei bagnanti per km di spiaggia o di sponda nella zona balneare — e la temperatura prevalente delle acque vengono determinati in base alla media mensile dei tre anni precedenti. A tale scopo si dovrà prendere in considerazione il mese estivo nel quale è stata registrata la massima temperatura delle acque ed il massimo numero di bagnanti.

2. I parametri che figurano negli allegati I e II sotto il titolo «indici di inquinamento» dovranno essere verificati dall'autorità competente quando un'indagine sanitaria effettuata nella regione in cui è ubicata la zona balneare riveli o induca a sospettare la presenza di scarichi di tali sostanze.

3. I campioni dovranno essere prelevati nella zona di balneazione nel momento in cui la densità dei bagnanti è massima e preferibilmente ad una profondità di 30 cm sotto il pelo dell'acqua.

4. Dovrà essere effettuata e ripetuta periodicamente una minuziosa ispezione locale delle condizioni prevalenti a monte, per le acque dolci correnti, e delle condizioni dell'ambiente circostante, per le acque dolci stagnanti e per le acque di mare, allo scopo di determinare il profilo geografico e topologico, nonché il volume e la natura di tutti gli scarichi inquinanti e potenzialmente inquinanti e gli effetti che hanno in funzione della loro distanza dalla zona di balneazione.

5. I metodi di riferimento per le analisi relativi ai vari parametri sono indicati negli allegati I e II. I laboratori che seguano altri metodi dovranno assicurarsi che i loro risultati siano equivalenti a quelli ottenuti con i metodi di riferimento.

*Articolo 7*

In nessun caso l'applicazione dei provvedimenti presi a norma della presente direttiva dovrà provocare direttamente o indirettamente un deterioramento delle acque di balneazione rispetto alla situazione attuale.

*Articolo 8*

Sono consentite deroghe alle disposizioni della presente direttiva:

- a) in caso di inondazioni o di altri disastri naturali;
- b) per i parametri segnati (°) negli allegati I e II per tener conto di condizioni meteorologiche eccezionali;
- c) qualora le acque di balneazione si arricchiscano di determinate sostanze, in base a processi naturali per cui superano i limiti fissati in conformità delle disposizioni dell'articolo 3.

Per arricchimento naturale si intende il processo mediante il quale, senza alcun intervento umano, una data massa d'acqua riceve dal suolo determinate sostanze in esso contenute.

In nessun caso le deroghe di cui al presente articolo potranno fare astrazione dei dettami della protezione della salute pubblica.

In caso di deroga, lo Stato membro dovrà informarne immediatamente la Commissione, indicando i motivi ed i limiti di tempo previsti.

*Articolo 9*

Le modifiche che si renderanno necessarie per adeguare al progresso tecnico gli allegati della presente direttiva verranno adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 11.

*Articolo 10*

1. Viene istituito un comitato per l'adeguamento al progresso tecnico delle direttive relative alla qualità delle acque, qui di seguito denominato «comitato», composto dai rappresentanti degli Stati membri e presieduto da un rappresentante della Commissione.

2. Il comitato stabilisce il suo regolamento interno.

*Articolo 11*

1. Nei casi in cui è previsto il ricorso alla procedura definita nel presente articolo, il comitato viene convocato dal suo presidente, sia su iniziativa dello stesso, sia su richiesta del rappresentante di uno Stato membro.

2. Il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle misure da adottare. Su tale progetto il comitato esprime il suo parere entro un termine che il presidente può fissare in relazione all'urgenza della questione in esame. Il comitato si pronuncia a maggioranza di 41 voti. Ai voti degli Stati membri è attribuita la ponderazione prevista dall'

articolo 148, paragrafo 2, del trattato. Il presidente non partecipa alla votazione.

3. a) La Commissione adotta le misure previste quando esse siano conformi al parere espresso dal comitato.
- b) Qualora le misure previste non siano conformi al parere del comitato, o tale parere non sia stato emesso, la Commissione presenterà senza indugio al Consiglio una proposta in ordine alle misure da adottare. Il Consiglio delibera a maggioranza qualificata.
- c) Se, scaduto un termine di tre mesi a decorrere dall'inoltro della proposta, il Consiglio non avrà deliberato, le misure proposte sono adottate dalla Commissione.

#### *Articolo 12*

1. Gli Stati membri metteranno in vigore le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative, necessarie per conformarsi alla presente direttiva e ai suoi allegati entro due anni dalla sua notifica e ne informeranno immediatamente la Commissione.
2. Gli Stati membri comunicheranno alla Commissione i testi delle disposizioni essenziali di diritto interno che adotteranno nei settori disciplinati dalla presente direttiva.

#### *Articolo 13*

La presente direttiva è destinata agli Stati membri.

## ALLEGATO I

## Requisiti di qualità delle acque marine di balneazione

Parametri	Unità	Modalità di espressione	Metodi di analisi (Art. 6.5)	Frequenza minima di campionamento (4) (Art. 6.1) <10 000>	Temperatura dell'acqua (°C)	G	I
<i>Microbiologici:</i>							
Coliformi totali	per 100 ml	Coliformi totali per 100 ml	1° Fermentazione in più provette. Trapianto delle provette positive su terreno di conferma. Computo secondo il sistema MPN (Most Probable Number = numero più probabile)	B		2 000	10 000
Coliformi fecali	per 100 ml	Coliformi fecali per 100 ml	2° Filtrazione su membrana e coltura su terreno adeguato, quale agar al lattosio al tergitol, endo agar, brodo al teepol 0,4%, trapianto e identificazione delle colonie sospette	B	> 20	500	2 000
			Per 1° e 2° temperatura d'incubazione variabile a seconda che si ricerchino i coliformi totali o i coliformi fecali	B	< 20	500	5 000
Streptococchi fecali	per 100 ml	Streptococchi fecali per 100 ml	1° Metodo di Litsky Computo secondo il sistema MPN (Most Probable Number = numero più probabile) 2° Filtrazione su membrana. Coltura su terreno adeguato	D		100	1 000
Salmonella	per 1 l	Salmonella per 1 l	Concentrazione mediante filtrazione su membrana. Inoculazione su terreno tipo. Arricchimento, trapianto su agar di isolamento, identificazione				0 (2)
Virus	PFU per 10 l		Concentrazione mediante filtrazione, flocculazione o centrifugazione e conferma				0 (2)

Parametri	Unità	Modalità di espressione	Metodi di analisi (Art. 6.5)	Frequenza minima di campionamento (1) (Art. 6.1) <10.000>	Temperatura dell'acqua (°C)	G	I
<i>Fisico-chimici</i>							
pH	pH	pH	Elettrometria con calibrazione ai pH 7 e 9	B			6—9
Colorazione			Ispezione visiva o fotometria secondo gli standard della scala Pt-Co	B			assenza di variazione visibile del colore (9)
Oli minerali	mg/l		Ispezione visiva Per estrazione del residuo secco da un volume sufficiente e pesato	B B			assenza di film visibile sulla superficie dell'acqua $\leq 0,3$
Sostanze tensioattive che reagiscono al blu di metilene	mg/l	Laurilsolfato di Na	Ispezione visiva Spettrofotometria di assorbimento al blu di metilene	B B			assenza di schiuma persistente $\leq 0,3$
Indici fenolici	mg/l	C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> OH	Verifica dell'assenza di odore provocato dal fenolo Spettrofotometria di assorbimento. Metodo della 4-amminopirina (4 A.A.P.)	B B			assenza di odore sgradevole
Residui bituminosi			Ispezione visiva	B			assenza di residui bituminosi visibili sul litorale
Materiale galleggiante come legno, plastica, bottiglie, recipienti di vetro, plastica, gomma o di qualsiasi altra materia			Ispezione visiva	B			assenza di materie galleggianti

Parametri	Unità	Modalità di espressione	Metodi di analisi (Art. 6.5)	Frequenza minima di campionamento <sup>(1)</sup> (Art. 6.1) <10 000>	Temperatura dell'acqua (°C)	G	I
<b>Indice di inquinamento</b>							
La concentrazione delle sostanze inquinanti As, Cd, CR VI, Pb, Hg, CN e degli antiparassitari non deve superare i valori naturali dell'acqua marina misurati a un km dalla costa a marcia alta.							
Antiparassitari (paration HCl dielidrina)	mg/l		Estrazione mediante appropriati solventi e determinazione cromatografica			( <sup>2</sup> )	
Arsenico	mg/l	As	assorbimento atomico eventualmente preceduto da una estrazione			( <sup>2</sup> )	
Cadmio	mg/l	Cd				( <sup>2</sup> )	
Cromo VI	mg/l	Cr VI				( <sup>2</sup> )	
Piombo	mg/l	Pb				( <sup>2</sup> )	
Mercurio	mg/l	Hg				( <sup>2</sup> )	
Gianuri	mg/l	CN	Spettrofotometria di assorbimento con reattivo specifico			( <sup>2</sup> )	
Trasparenza	m		Disco di Secchi			( <sup>3</sup> )	
Ossigeno disciolto	%		Metodo di Winkler Metodo elettrometrico (misuratore di ossigeno)			( <sup>3</sup> )	
Nitrati	mg/l		Spettrofotometria di assorbimento mediante un reattivo specifico			( <sup>3</sup> )	
Fosfati	mg/l		Spettrofotometria di assorbimento mediante reattivo specifico			( <sup>3</sup> )	

(<sup>0</sup>) Superamento dei limiti previsto in presenza di eccezionali condizioni geografiche o meteorologiche.

(<sup>1</sup>) Frequenza minima di campionamento per una densità media di bagnanti superiore o inferiore a 10 000 persone per km lineare (vedasi articolo 6, paragrafo 1)

A: settimanale; B: bimensile; C: mensile; D: semestrale; E: annuale

(<sup>2</sup>) Tenore da verificare, da parte delle autorità locali competenti dei singoli Stati membri, qualora l'indagine sanitaria effettuata nella regione in cui si trova la zona di balneazione ne riveli la presenza.

(<sup>3</sup>) Tali parametri devono essere verificati dalle autorità competenti dei singoli Stati membri, quando vi sia tendenza all'eutrofizzazione delle acque.

## ALLEGATO II

## Requisiti di qualità delle acque dolci di balneazione

Parametri	Unità	Modalità di espressione	Metodi di analisi (Art. 6.5)	Frequenza minima di campionamento (1) (Art. 6.1) <10 000>	G	I
<i>Microbiologici:</i>						
Coliformi totali	per 100 ml	Coliformi totali per 100 ml	1° Fermentazione in più provette. Trapianto delle provette positive su terreno di conferma. Computo secondo il sistema MPN (Most Probable Number = numero più probabile)	C	B	10 000
Coliformi fecali	per 100 ml	Coliformi fecali per 100 ml	2° Filtrazione su membrana e coltura su terreno adeguato, quale agar al lattosio al tergitol, endo agar, brodo al teepol 0,4%, trapianto e identificazione delle colonie sospette	C	B	2 000
Streptococchi fecali	per 100 ml	Streptococchi fecali per 100 ml	Per 1° e 2° temperatura d'incubazione variabile a seconda che si ricerchino i coliformi totali o i coliformi fecali			200
Salmonella	per 1 l	Salmonella per 1 l	1° Metodo di Litsky Computo secondo il sistema MPN (Most Probable Number = numero più probabile) 2° Filtrazione su membrana Coltura su terreno adeguato Concentrazione mediante filtrazione su membrana. Inoculazione su terreno tipo. Arricchimento — identificazione			0

Parametri	Unità	Modalità di espressione	Metodi di analisi (Art. 6.5)	Frequenza minima di campionamento (*) (Art. 6.4) <10 000>	G	I
Virus	PFU per 10 l		Concentrazione mediante filtrazione, flocculazione o centrifugazione e conferma			1
Clostridio solfito-riducente	per 20 ml		Riscaldamento del campione a 80° e quindi computo delle spore mediante: — inasementamento su terreno tipo — filtrazione su membrana — suddivisione in provette di terreno D.R.C.M. (differential reinforced clostridialmedium). Computo secondo il sistema MPN (Most Probable Number)			2
<i>Fisico-chimici</i>						
pH	pH	pH	Elettrometria con calibrazione ai pH 7 e 9	C		6—9 (°)
Colorazione			Ispezione visiva o fotometrica secondo gli standard della scala Pt-Co	C		assenza di variazione visibile del colore (°)
Sostanze in sospensione	mg/l	M.E.S.	Mediante filtrazione o centrifug. peso dopo essiccazione a 105° C		25	
Trasparenza	m	disco di Secchi	Disco di Secchi	C	1,5	1 (°)
Ossigeno disciolto	Saturazione	O <sub>2</sub>	— Metodo di Winkler — Metodo elettrometrico (misuratore di ossigeno)	C	80—120	50—150

Parametri	Unità	Modalità di espressione	Metodi di analisi (Art. 6.5)	Frequenza minima di campionamento (1) (Art. 6.1) <10 000>	G	I
Ammoniaca	mg/l	NH <sub>4</sub>	— Spettrofotometro di assorbimento — Reattivo di Nessler — Metodo al blu indofenolo		1	
Azoto Kjeldahl	mg/l	N	— Metodo di Kjeldahl		2	assenza di film visibile sulla superficie dell'acqua ≤0,3
Oli minerali	mg/l		Ispezione visiva Per estrazione del residuo secco da un volume sufficiente e pesato			assenza di schiuma persistente ≤0,3 (1)
Sostanze tensioattive che reagiscono al blu di metilene	mg/l	Laurilsolfato di Na	Ispezione visiva Spettrofotometria di assorbimento al blu di metilene	C C	≤0,2	
Indici fenoli	mg/l	C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> OH	Verifica dell'assenza di odore provocato dal fenolo Spettrofotometria di assorbimento Metodo della 4-amminopirina (4 A.A.P.)		assenza di odore: sgradevole ≤0,005	≤0,05
Materiale galleggiante come legno, plastica, bottiglie, recipienti di vetro, plastica, gomma o di qualsiasi altra materia			Ispezione visiva		assenza di materie galleggianti	

Parametri	Unità	Modalità di espressione	Metodi di analisi (Art. 6.5)	Frequenza minima di campionamento <sup>(1)</sup> (<10 000>)	G	I
<i>Indice di inquinamento</i>						
Antiparassitari (paration HCl dielidrina)	mg/l		Estrazione mediante appropriati solventi e determinazione cromatografica		( <sup>2</sup> )	
Arsenico	mg/l	As } Cd }	Assorbimento atomico		( <sup>2</sup> )	
Cadmio	mg/l					( <sup>2</sup> )
Cromo VI	mg/l	CR VI	Spettrofotometria di assorbimento		( <sup>2</sup> )	
Piombo	mg/l	Pb			( <sup>2</sup> )	
Mercurio	mg/l	Hg			( <sup>2</sup> )	
Cianuri	mg/l	CN	Spettrofotometria di assorbimento con reattivo specifico		( <sup>2</sup> )	

(<sup>0</sup>) Superamento dei limiti previsto in presenza di eccezionali condizioni geografiche o meteorologiche.

(<sup>1</sup>) Frequenza minima di campionamento per una densità media di bagnanti superiore o inferiore a 10 000 persone per km lineare (vedasi articolo 6, paragrafo 1)

A: settimanale; B: bimensile; C: mensile; D: semestrale; E: annuale.

(<sup>2</sup>) Tenere da verificare, da parte delle autorità locali competenti dei singoli Stati membri, qualora l'indagine sanitaria effettuata nella regione in cui si trova la zona di balneazione ne riveli la presenza.

**BANDI DI GARA PER APPALTI DI LAVORI PUBBLICI**

*(Pubblicazione dei bandi di gara per appalti e concessioni di lavori pubblici conformemente alla direttiva del Consiglio 71/305/CEE, del 26 luglio 1971, completata dalla direttiva del Consiglio 72/277/CEE, del 26 luglio 1972)*

**MODELLI DI BANDI DI GARA****A. Procedure aperte**

1. Denominazione e indirizzo del servizio che aggiudica l'appalto (articolo 16 e)<sup>(1)</sup>:
2. Procedura di aggiudicazione prescelta (articolo 16 b):
3. a) Luogo di esecuzione (articolo 16 c):  
b) Natura ed entità delle prestazioni, caratteristiche generali dell'opera (articolo 16 c):  
c) Se l'appalto è diviso in lotti, l'ordine di grandezza dei diversi lotti e la possibilità di presentare offerte per uno, per più o per tutti i lotti (articolo 16 c):  
d) Indicazioni relative all'oggetto del contratto quando comporti anche l'elaborazione di progetti (articolo 16 c).
4. Termine di esecuzione eventualmente stabilito (articolo 16 d):
5. a) Nome e indirizzo del servizio presso il quale possono essere chiesti il capitolato d'oneri e i documenti complementari (articolo 16 f):  
b) Data limite per presentare tale domanda (articolo 16 f):  
c) (eventualmente) Importo e modalità di versamento della somma necessaria per ottenere tali documenti (articolo 16 f):
6. a) Data limite per la ricezione delle offerte (articolo 16 g):  
b) Indirizzo al quale devono essere trasmesse (articolo 16 g):  
c) Lingua o lingue nelle quali devono essere redatte le offerte (articolo 16 g):
7. a) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (articolo 16 h):  
b) Data, ora e luogo dell'apertura (articolo 16 h):
8. (eventualmente) Cauzioni e garanzie richieste (articolo 16 i):
9. Modalità essenziali di finanziamento o di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni in materia (articolo 16 j):
10. (eventualmente) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori al quale sarà stato aggiudicato l'appalto (articolo 16 k):
11. Condizioni minime di carattere economico e tecnico cui l'imprenditore deve assolvere (articolo 16 l):
12. Periodo di tempo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (articolo 16 m):
13. Criteri che saranno utilizzati per l'aggiudicazione dell'appalto. I criteri diversi dal prezzo più basso sono menzionati quando non figurano nel capitolato d'oneri (articolo 29):
14. Altre indicazioni:
15. Data di spedizione del bando (articolo 16 a):

<sup>(1)</sup> Gli articoli citati tra parentesi rinviano alla direttiva del Consiglio 71/305/CEE del 26 luglio 1971 (GU n. L 185 del 16. 8. 1971, pag. 5).

**B. Procedure ristrette**

1. Denominazione e indirizzo del servizio che aggiudica l'appalto (articolo 17 a) <sup>(1)</sup>:
2. Procedura di aggiudicazione prescelta (articolo 17 a):
3. a) Luogo di esecuzione (articolo 17 a):  
b) Natura ed entità delle prestazioni, caratteristiche generali dell'opera (articolo 17 a):  
c) Se l'appalto è diviso in lotti, l'ordine di grandezza dei diversi lotti e la possibilità di presentare offerte per uno, per più o per tutti i lotti (articolo 17 a):  
d) Indicazioni relative all'oggetto del contratto quando comporti anche l'elaborazione di progetti (articolo 17 a):
4. Termine di esecuzione eventualmente stabilito (articolo 17 a):
5. (eventualmente) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori al quale sarà stato aggiudicato l'appalto (articolo 17 a):
6. a) Data limite per la ricezione delle domande di partecipazione (articolo 17 b):  
b) Indirizzo al quale esse devono essere trasmesse (articolo 17 b):  
c) Lingua o lingue nelle quali esse debbono essere redatte (articolo 17 b):
7. Data limite di spedizione degli inviti a presentare le offerte (articolo 17 c):
8. Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore, nonché le condizioni minime di carattere economico e tecnico cui questi deve assolvere (articolo 17 d):
9. Criteri di attribuzione dell'appalto se non figurano nell'invito a presentare le offerte (articolo 18 d):
10. Altre indicazioni:
11. Data di spedizione del bando (articolo 17 a):

---

<sup>(1)</sup> Gli articoli citati tra parentesi rinviano alla direttiva del Consiglio 71/305/CEE del 26 luglio 1971 (GU n. L 185 del 16. 8. 1971, pag. 5).

### Procedura aperta

1. Stadt Schwerte Verwaltungsgebäude D - 5842 Westhofen, Amtsstraße 1.

c 14	60 DM
c 15	20 DM
c 16	40 DM
c 17	20 DM
c 18	20 DM
c 19	20 DM
c 20	10 DM
c 21	20 DM
c 22	30 DM
c 23	10 DM
c 24	10 DM
c 25	10 DM
c 26	10 DM
c 27	10 DM

2. Gara pubblica di appalto.

3. a) Schwerte.

b) Costruzione di un centro scolastico comprendente sei sezioni (cubatura 35 680 m<sup>3</sup>) e una palestra suddivisa in tre sezioni (cubatura 13 650 m<sup>3</sup>).

c) c S Costruzione chiavi in mano o per opere singole

- c 1 Lavori in sotterraneo
- c 2 Lavori in muratura
- c 3 Rustico
- c 4 Lavori di copertura
- c 5 Lucernari per le palestre
- c 6 Impianto di riscaldamento, ventilazione
- c 7 Impianti idrico-sanitari
- c 8 Impianti elettrici (corrente debole, trasformatori, messa a terra nelle fondazioni, impianti a corrente forte)
- c 9 Dispositivi per l'oscuramento
- c 10 Frangisole
- c 11 Blocchi in calcestruzzo
- c 12 Sottofondo e pavimenti
- c 13 Elementi fonoassorbenti
- c 14 Porte/finestre in alluminio
- c 15 Vettratura
- c 16 Lavori di piastrellatura
- c 17 Lavori di saldatura
- c 18 Lavori di falegnameria
- c 19 Intelaiature e porte
- c 20 Pareti divisorie WC
- c 21 Pavimenti con sottofondo elastico
- c 22 Lavori di verniciatura
- c 23 Giunti di dilatazione
- c 24 Divisette
- c 25 Pannelli imbottiti
- c 26 Portoni a bilanciere
- c 27 Pareti pieghevoli

Sono ammesse offerte per le singole opere o per la costruzione completa chiavi in mano.

d)

4. Termine di esecuzione delle opere complete: 18 mesi.

Data prevista inizio lavori: agosto/settembre 1975.

5. a) Architektur-Büro Dipl.-Ing. Ernst Dossmann, 5860 Iserlohn, Westfalenstraße 5 - 7 — Tel. 02371/6644 — Telex 827764.

b) 8 aprile 1975.

c) Per c S 1 200 DM

- c 1 20 DM
- c 2 60 DM
- c 3 300 DM
- c 4 40 DM
- c 5 20 DM
- c 6 200 DM
- c 7 200 DM
- c 8 200 DM
- c 9 10 DM
- c 10 10 DM
- c 11 40 DM
- c 12 40 DM
- c 13 50 DM

Il capitolato di appalto può essere richiesto presso l'Architektur-Büro Dipl.-Ing. Ernst Dossmann, 5860 Iserlohn, Westfalenstraße 5 - 7, previo invio di un assegno sbarrato a favore della Stadt Schwerte.

6. a) 20 maggio 1975.

b) Cfr. punto 1., ufficio n. 3.

c) Lingua tedesca.

7. a) Offerenti e loro mandatarî.

b) 20 maggio 1975, dalle ore 8 alle ore 17, per l'indirizzo cfr. punto 1, ufficio n. 18.

8. A garanzia del corretto adempimento del contratto è richiesta una cauzione illimitata pari al 5 % dell'importo contrattuale, rilasciata da un istituto di crediti della Repubblica federale tedesca.

A titolo di garanzia per l'esecuzione dei lavori a regola d'arte è richiesto il deposito presso la città di Schwerte di una cauzione illimitata pari al 5 % del saldo rilasciata da un istituto di crediti della Repubblica federale tedesca.

9. A norma del paragrafo 16 delle condizioni generali contenute nel regolamento che disciplina i bandi di gara per opere edili — VOB/B.

10.

11. Documentazione relativa ad opere edili comparabili a quelle da appaltare, eseguite negli ultimi tre esercizi con l'indicazione del committente, del tempo e delle modalità di esecuzione.

12. Entro il 31 agosto 1975.

13. A norma del paragrafo 25 VOB/A l'appalto verrà aggiudicato all'offerta ritenuta più vantaggiosa sotto il profilo tecnico ed economico, tenendo conto eventualmente di requisiti organizzativi e funzionali.

14. A richiesta, e previo appuntamento telefonico, i capitolati di appalto possono essere consultati presso l'Architektur-Büro Dipl.-Ing. Ernst Dossmann, 5860 Iserlohn, Westfalenstraße 5 - 7.

15. 13 marzo 1975.

**Procedura aperta**

1. Stadt Nürnberg.
2. Gara pubblica d'appalto in conformità del regolamento che disciplina i bandi di gara per opere edili, Parte A (VOB/A).
3. a) Nürnberg.  
b) Lavori di rustico per la stazione di metropolitana Weißer Turm — BW 215 — e la galleria adiacente in Ludwigstraße — BW 216.  
Prestazioni da fornire: Lavori in terra, demolizioni, puntellamenti, armature, aggettamento (acque superficiali e falde freatiche), calcestruzzo, cemento armato, impermeabilizzazione e posa di collettori.  
BW 215: stazione in sotterraneo Weißer Turm, lunghezza 150,25 m.  
BW 216: galleria metropolitana, lunghezza 187 m.  
c) L'appalto comprende più lotti, descritti nel capitolato d'oneri. Le offerte vanno presentate per il complesso dei lavori. L'ente committente si riserva il diritto di aggiudicare singoli lotti.  
d) Trattasi di lavori puramente edili; non è richiesta l'elaborazione di progetti.
4. I lavori devono essere eseguiti nel periodo dal 26 maggio 1975 alla fine del 1976.
5. a) Stadt Nürnberg, Hauptamt für Tiefbauwesen, 85 Nürnberg, Karl-Bröger-Straße 9, Tel. 20 12 - 4 77.  
b) A partire dal 24 marzo 1975.  
c) I capitolati d'appalto vengono forniti gratuitamente. I progetti possono essere ordinati presso il Stadtvermessungsamt, 85 Nürnberg, Bauhof 5, III. Stock, Zimmer 305; Telf. 20.12 - 435. Con il capitolato d'appalto verrà rilasciato un apposito certificato.
6. a) 24 aprile 1975 ore 9.  
b) Stadt Nürnberg, Amt für Vergabewesen, 85 Nürnberg, Bauhof 9, III. Stock, Zimmer 426.  
c) Lingua tedesca.
7. a) Offerenti e loro mandatarì.  
b) Giovedì, 24 aprile 1975, ore 9 presso l'Amt für Vergabewesen.
8. In linea di massima non vengono richieste cauzioni. In caso di eventuale richiesta delle stesse, vengono accettate soltanto cauzioni rilasciate da società assicuratrici di crediti o da istituti di credito della Repubblica federale tedesca.
9. Acconti e saldo in conformità del regolamento che disciplina gli avvisi di gara per opere edili — Parte B (VOB/B) e delle condizioni contrattuali supplementari per la città di Nürnberg, contenute nel regolamento che disciplina gli avvisi di gara per opere edili (ZVB). Non vengono concessi anticipi.
10. Non sono espressamente richiesti dati relativi alla ragione sociale delle imprese e dei consorzi d'impresa che partecipano alla presente gara.
11. Fatturato dell'offerente negli ultimi tre esercizi, riguardanti opere edili ed altre prestazioni analoghe a quelle da appaltare, compresa la partecipazione a gruppi di imprese o altri consorzi.  
— Opere edili eseguite negli ultimi tre esercizi, analoghe per volume e soluzioni tecniche a quelle oggetto della presente gara.  
— Numero medio annuo delle maestranze impiegate negli ultimi tre esercizi, ripartite per categorie professionali.  
— Attrezzatura tecnica disponibile per l'esecuzione delle prestazioni da appaltare.  
— Iscrizione all'albo professionale nella sede o residenza dell'offerente.
12. 30 giorni lavorativi.
13. A norma del paragrafo 25 VOB/A verrà dichiarato deliberataria l'offerta ritenuta più vantaggiosa sotto ogni punto di vista tecnico ed economico.
- 14.
15. 14 marzo 1975.

**Procedura aperta**

1. Københavns kommune, magistratens 4. afdeling, stadsingeniørens direktorat, afløbskontoret, Islands Brygge 37, 2300 København S, Danmark.  
•Magistratens 4. afdeling 1.sal, værelse 50 Rådhuset 1599 København V.
2. Gara pubblica d'appalto ai sensi della legge n. 216 nell'8 giugno 1966 sulle licitazioni.
3. a) København.  
b) Il lavoro prevede la costruzione di cisterne di chiarificazione secondaria facenti parte di un impianto per il trattamento di fanghi.  
Elenco delle prestazioni:  
ghiaia 25 000 m<sup>3</sup> circa, cemento 22 000 m<sup>3</sup> circa, armatura flessibile 2 400 t circa, armatura pretesa 60 t circa.  
c)  
d)
4. 15 maggio 1975 - 15 agosto 1978.
5. a) A partire dal giorno 20 marzo 1975 si potrà prendere visione del capitolato d'oneri dei documenti complementari presso:  
B. Højlund Rasmussen Rådgivende civilingeniører Vimmelskafte 47 1161 København K Tel. 01 14 21 37.  
b)  
c) Per ottenere il capitolato d'oneri si dovrà depositare la somma di corone danesi 2 500, la somma verrà versata mediante assegno sbarrato intestato a «Stadsingeniørens direktorat, afløbskontoret».
6. a) Lunedì, 21 aprile 1975, ore 12.00  
b) L'offerta recante la dicitura «Licitations d.21.4.75, kl. 12.00. Renseanlæg Lynetten, sekundærtanke — bygningsentreprise», dovrà essere consegnata o spedita a  
c) Lingua danese.
7. a) Gli offerenti sono autorizzati a presenziare all'apertura delle offerte.  
b) Lunedì, 21 aprile 1975, ore 12 al Københavns Rådhus sala 1, ufficio n. 50, Rådhuspladsen, København.
8. L'appaltatore dovrà prima dell'inizio dei lavori corrispondere una cauzione pari al 10 % dell'importo dell'appalto, IVA esclusa, a garanzia dell'adempimento degli obblighi contrattuali nei confronti dell'ente committente.
9. Acconti mensili per il lavoro eseguito, di cui verrà trattenuto il 10 % fino a concorrenza del 5 % dell'intero importo dell'appalto.
- 10.
11. L'offerente dovrà entro una settimana dal ricevimento della relativa richiesta comprovare la sua solidità economica e capacità tecnica ai sensi della direttiva del Consiglio della Comunità europea n. 31/305/CEE del 26 luglio 1971, articolo 25, comma a e c e articolo 26 comma b.
12. L'offerente sarà vincolato dalla propria offerta per un periodo di 4 settimane a partire dal giorno della licitazione.
13. Vedasi punto 2.  
L'offerente dovrà inoltre comprovare di possedere l'esperienza richiesta per l'esecuzione dei lavori previsti dal presente bando.
- 14.
15. 14 marzo 1975.

### Procedura aperta

1. Commune de Boulay - Mairie de Boulay, Place de la Vendée F 57220 - Boulay.
  - una seconda fase per la rete stradale definitiva.
  - Il termine di esecuzione dei lavori è di cinque (5) mesi per la 1ª fase e di tre (3) mesi per la seconda fase.
2. Gara d'appalto privata in conformità del regolamento in materia di gare d'appalto aperte.
3. a) Comune di Boulay — Zona industriale.
  - b) Viabilità della zona di sviluppo ad ovest della zona industriale di Boulay per una superficie di 8,5 ha.
  - c) Lotto n. 1
    - \* per lo sterro e la rete stradale:
      - sterro: 42 000 m<sup>3</sup> — materiale di ripiena: 92 000 m<sup>3</sup>
      - materiale graduato 3 100 m<sup>3</sup>;
      - carreggiata: leggera 7 950 m<sup>2</sup>, pesante: 20 100 m<sup>2</sup>, calcestruzzo: 3 000 m<sup>2</sup> — cordoni T2 1 600 ml;
    - \* per la canalizzazione:
      - canalizzazioni in calcestruzzo da 300 a 1 000 mm: 1 450 m, in amianto cemento da 200 a 250 mm di diametro: 550 m, n. 40 pozzetti d'ispezione — stazione di depurazione per 200 abitanti;
    - \* per la rete d'acqua potabile:
      - canalizzazione in PVC 125,8/140 mm: 1400 ml, 53/63 mm: 200 ml.
  - Lotto n. 2
    - \* per la rete dalla bassa tensione:
      - 3 cavi da 150 mm<sup>2</sup> + 1 cavo da 70 mm<sup>2</sup> in alluminio: 350 m, 3 cavi da 95 mm<sup>2</sup> in alluminio + 1 da 50 mm<sup>2</sup> in alluminio: 200 m, 4 cavi da 10 mm<sup>2</sup> in rame: 1 350 m — impianto d'illuminazione per 12 m: 34 unità.
    - \* per la rete poste e telegrafi:
      - guaina per cavi telefonici PVC 75/80 mm: 600 m — sale smistamento A1 e A3: 10 u.
- Ammontare dell'insieme dei due lotti: 3,5 milioni di franchi, tasse comprese. Le imprese possono concorrere per uno solo dei due lotti o per entrambi.
- d)
  - una seconda fase per la rete stradale definitiva.
  - Il termine di esecuzione dei lavori è di cinque (5) mesi per la 1ª fase e di tre (3) mesi per la seconda fase.
4. Realizzazione in due fasi:
  - una prima fase comprendente sterro, vie e reti varie provvisorie,
  - una seconda fase per la rete stradale definitiva.
  - Il termine di esecuzione dei lavori è di cinque (5) mesi per la 1ª fase e di tre (3) mesi per la seconda fase.
5. a) I fascicoli del bando di gara devono essere richiesti al service du génie rural, rue du Pressoir, F - 57220 Boulay (Tel. (87) 64.01.04 a partire dal 2 aprile 1975. I vari progetti d'esecuzione potranno essere consultati allo stesso indirizzo a partire dalla data suddetta.
  - b) 15 aprile 1975.
  - c)
    - 6. a) 9 maggio 1975 ore 18.
    - b) Cfr. punto 1.
    - c) Lingua francese.
    - 7. a) Seduta privata.
    - b) 12 maggio 1975 ore 17.
    - 8.
    - 9. Il versamento degli acconti verrà regolato dietro presentazione dello stato di avanzamento dei lavori alla fine ogni mese.
    - 10.
    - 11. Documentazione:
      - dichiarazione d'intenzione a concorrere, dichiarazione regolamentare sottoscritta dal candidato alle gare d'appalto pubbliche, referenze su lavori similari e certificati di capacità risalenti a meno di due anni.
    - 12. 3 mesi dalla data di aggiudicazione.
    - 13.
    - 14. Nel fascicolo per l'aggiudicazione saranno incluse le referenze, i certificati comprovanti le capacità tecniche e finanziarie dell'impresa.
    - 15. 14 marzo 1975.

**Procedura aperta**

1. Gebouwenfonds voor de Rijksscholen Provinciale Dienst Antwerpen, Boomgaardstraat 22/24, B - 2600 Berchem.
2. Appalto pubblico. Capitolato n. A 51-01-75.047.
3. a) Brasschaat — Prins Kavellei — R.I.T.O. (Istituto statale per l'istruzione tecnica).  
b) Nuovo edificio — Prima e seconda ala dell'edificio. Classificazione richiesta: categoria D, Classe 6 (lavori per un importo compreso tra 30 e 75 milioni di FB).  
c)  
d)
4. I lavori devono essere completamente ultimati entro 500 giorni lavorativi per il lotto I (lavori di costruzione) e 80 giorni lavorativi per il lotto II (pittura).
5. a) Per la consultazione o l'acquisto della documentazione, rivolgersi all'ufficio sito nella Luxemburgstraat, 49 - 1040 Bruxelles «Kantoor voor Inzage en Verkoop der Bestekken betreffende openbare Aanbestedingen».  
b)  
c) Prezzo del capitolato e del computo metrico: 250 FB.  
Prezzo del modulo di presentazione delle offerte e del computo riassuntivo: 90 FB.  
Prezzo di 17 disegni architettonici: 850 FB.  
Prezzo di 10 piani contenenti i calcoli per cemento armato: 530 FB.  
Per ottenere tali documenti, si dovrà versare la somma corrispondente sul C.C.P. n. 000.000.9455-46 dell'ufficio di cui al punto 5.a).
6. a) 24 aprile 1975 entro le ore 11.  
b) Le offerte e il computo riassuntivo devono pervenire al sig. Balanck Ch., ispettore generale; per l'indirizzo: cfr. punto 1.  
c) Lingua olandese.
7. a)  
b) Giovedì 24 aprile 1975 alle ore 11 negli Uffici del «Provinciale Dienst Antwerpen van het Gebouwenfonds»; per l'indirizzo: cfr. punto 1.
8. — Un attestato comprovante il deposito di una cauzione dovrà essere inviato al sig. Ch., Balanck, ispettore generale, per l'indirizzo: cfr. punto 1.
9. Acconti mensili.
- 10.
- 11.
12. I candidati sono vincolati alla propria offerta per un periodo di 75 giorni di calendario con inizio dalla data di apertura delle offerte.
13. L'ufficio appaltante attribuirà l'appalto al candidato che avrà presentato l'offerta ricevibile più bassa.
- 14.
15. 14 marzo 1975.

### Procedura aperta

1. Landschaftsverband Westfalen-Lippe — Straßenbauverwaltung — Landesstraßenbauamt Minden, D - 495 Minden, Brühlstraße 26, Postfach 3067, Fernsprecher 0571/27081.
  6. a) 22 aprile 1975.
  - b) Cfr. punto 1.
  - c) Lingua tedesca.
2. Gara pubblica di appalto in conformità del regolamento che disciplina gli appalti di opere edili — parte A (VOB/A).
  7. a) Offerenti e loro mandatari.
  - b) Martedì, 22 aprile 1975; per l'indirizzo cfr. punto 1.
3. a) Bad Oeynhausen, Kreis Minden-Lübbecke.
  - b) Lavori da eseguire
    - Asportazione e riporto terra vegetale 12 500 m<sup>3</sup>
    - Asportazione e riporto terra 100 000 m<sup>3</sup>
    - Scavo di trincee per posa tubi 1 800 m<sup>3</sup>
    - Cunette di drenaggio 1 500 m
    - Materiale antigelo 9 000 m<sup>3</sup>
    - Strato portante in pietrisco 10 000 m<sup>2</sup>
    - Strato portante bituminoso (tipo C) 19 500 m<sup>2</sup>
    - Legante asfaltico 0/22 17 500 m<sup>2</sup>
    - Legante asfaltico 0/16 4 000 m<sup>2</sup>
    - Legante asfaltico 0/11 15 000 m<sup>2</sup>
    - Asfalto colato 0/11 29 000 m<sup>2</sup>
  8. È richiesta una cauzione pari al 3 % dell'importo contrattuale.  
Verranno accettate soltanto cauzioni rilasciate da un istituto di credito o da una società assicuratrice di crediti autorizzati nella Repubblica federale tedesca.
  9. Acconti e saldo in conformità del regolamento che disciplina i bandi di gara per opere edili — parte B (VOB/B).
4. 360 giorni lavorativi.
  - 10.
  11. Gli offerenti devono allegare all'offerta referenze e informazioni circa l'esecuzione di lavori edili degli ultimi tre esercizi, comparabili con quelli da appaltare.
  12. 5 settimane (27 maggio 1975).
  13. A norma del paragrafo 25 VOB/A verrà dichiarata deliberataria l'offerta che risulta più vantaggiosa sotto ogni punto di vista tecnico ed economico.
5. a) Cfr. punto 1.
  - b) 4 aprile 1975.
  - c) Versamento di 30 DM per due copie del capitolato d'appalto, unicamente tramite assegno sbarrato, indicazione della causale «Ausschreibungsunterlagen BAB A 2 — E/F 1».
  - 14.
  15. 14 marzo 1975.

**Procedura ristretta**

1. The Borough of Sunderland.
2. Procedura ristretta.
3. a) Superficie di 2,60 ettari a Tadcaster Road, Thorney Close, Sunderland, Regno Unito.  
b) Costruzione di 80 abitazioni comprendenti 16 bungalows per due persone con una camera da letto, 15 bungalows per tre persone con due camere da letto, 43 case per quattro persone con tre camere da letto, 4 case per sei persone con tre camere da letto, 2 case per otto persone con cinque camere da letto, 45 rimesse esterne, 11 autorimesse, 32 posti parcheggio, rete viaria, fognaria e relativi lavori esterni.  
c)  
d)
4. I termini di esecuzione verranno specificati dall'aggiudicatario nel modulo dell'offerta.
5. Per il contratto si utilizzerà lo «Standard Form of Contract», comprendente una clausola che ammette variazioni dei prezzi, edizione 1963 ad uso delle autorità locali con elenchi dei materiali (Revisione luglio 1973 con l'emendamento 8/1973), pubblicato dal «Joint Contracts Tribunal».
6. a) 3 aprile 1975.  
b) The Director of Architecture, Town Hall and Civic Centre, Sunderland, SR2 7DN, England.  
c) Lingua inglese.
7. 1 maggio 1975.
8. Gli appaltatori non residenti in Gran Bretagna che desiderino concorrere per questo appalto, debbono fornire le referenze elencate negli articoli 25 a), c) e 26 b), d) della direttiva del Consiglio 71/305/CEE del 27 luglio 1971.
9. L'offerta più vantaggiosa.
- 10.
11. 11 marzo 1975.

**Procedura ristretta**

1. Staatshochbauamt III, 3 Hannover, Humboldtstraße 3,  
Tel.: 3 26 1 26.
  2. Licitazione privata.
  3. a) Hannover.  
b) Accessori per un edificio adibito a civile abitazione, per un pubblico esercizio, per aule scolastiche e per una guardiola.  
Lavori da eseguire: 1 200 finestre in lega leggera, 3 400 m<sup>2</sup> di facciate a intercapedini, in lega leggera, compresa vetratura.  
Esecuzione, fornitura e montaggio degli elementi suddetti.  
c) Lotto unico.  
d)
  4. 140 giorni lavorativi; inizio previsto lavori di montaggio: luglio-agosto 1975.
  - 5.
  6. a) 7 aprile 1975, termine ultimo per la presentazione delle offerte.  
b) Per indirizzo cfr. punto 1.  
c) Lingua tedesca.
  7. 15 aprile 1975.
  8. Documentazione richiesta:
    - fatturato degli ultimi tre esercizi relativo a prestazioni edili;
    - lavori edili eseguiti negli ultimi tre anni, comparabili con quelli oggetto del presente bando, con indicazione dell'ente committente, del tempo e delle modalità di esecuzione;
    - attrezzatura tecnica disponibile.
  9. A norma del paragrafo 25 VOB/A verrà dichiarata deliberataria l'offerta che risulta più vantaggiosa sotto ogni punto di vista tecnico ed economico.
  - 10.
  11. 17 marzo 1975.
-

**Procedura ristretta**

1. The City of Birmingham District Council, The Council House, G. B. Birmingham. B1 1BB.
2. Procedura ristretta ai sensi dell'articolo 5 della direttiva 71/305 CEE (1).
3. a) Superficie di 4,17 acri (1,68 ha) a Heathcliffe Road, Tyseley, Birmingham.  
b) Costruzione (con il sistema proprio dell'impresa o con metodi tradizionali) di 58 abitazioni e di 52 autorimesse, con tutti i necessari servizi e lavori interni.  
c) Il contratto non sarà suddiviso in lotti.  
d)
4. Il termine di esecuzione verrà specificato dagli offerenti nel modulo dell'offerta: di esso si terrà conto nell'aggiudicazione dell'appalto.
5. Il tipo di contratto da stipularsi tra l'appaltatore e l'ente committente sarà basato sullo «Standard Form of Building Contract» (edizione aggiornata ad uso delle autorità locali con gli elenchi dei materiali) pubblicato dal «Joint Contracts Tribunal» ed emendato in conformità dei particolari riportati nei documenti relativi all'appalto.
6. a) 4 aprile 1975.  
b) The City Building Finance Officer, Baskerville House, Civic Centre, G.B. - Birmingham B1 2NE, G.B.  
c) Lingua inglese.
7. 11 aprile 1975.
8. L'imprenditore dovrà comprovare:
  - che nessuno dei casi di cui all'articolo 23 è applicabile nei suoi confronti;
  - la sua capacità economica e finanziaria ai sensi dell'articolo 25 a, b, e c (1);
  - la sua competenza e capacità tecnica ai sensi dell'articolo 26 a, b, c, d ed e (1).
9. L'offerta ricevibile più bassa tra quelle presentate da candidati selezionati.
- 10.
11. 12 marzo 1975.

---

(1) Vedasi decisione del Consiglio n. 71/305/CEE (GU L 185 del 16. 8. 1971).

### Procedura ristretta

1. Direction des travaux du génie d'Angers, 15, rue de Létandière, F - 490 41 Angers cedex.
2. Bando di gara ristretto su elenco di specificazioni preceduto da pubblicità.  
L'elenco delle imprese consultate sarà stabilito dalla persona responsabile della gara d'appalto.
3. a) Angers (Maine et Loire), Caserma Eblé.  
b) Costruzione di un circolo-mensa ufficiali di presidio.  
c) Lotto unico, ordine di grandezza delle varie frazioni:
  - Frazione n. 1 — Vie e reti varie (150 000 F)
  - Frazione n. 2 — Rustico (3 000 000 F)
  - Frazione n. 3 — Copertura — Impermeabilizzazione (300 000 F)
  - Frazione n. 4 — Falegnameria in legno (350 000 F)
  - Frazione n. 5 — Carpenteria metallica (400 000 F)
  - Frazione n. 6 — Impianti idraulici e sanitari (150 000 F)
  - Frazione n. 7 — Elettricità (500 000 F)
  - Frazione n. 8 — Soffitti sospesi (300 000 F)
  - Frazione n. 9 — Pittura e vetreria (400 000 F)
  - Frazione n. 10 — Impianto di riscaldamento (700 000 F)
  - Frazione n. 11 — Magazzini frigoriferi (100 000 F)
  - Frazione n. 12 — Montacarichi e montavivande (200 000 F)
  - Frazione n. 13 — Installazione dei bar (250 000 F)
  - Frazione n. 14 — Impianto cucine (200 000 F)
  - Totale: 7 000 000 F.
- d)
4. Termine d'esecuzione: 17 mesi.  
Data probabile d'inizio dei lavori: novembre 1975.
5. Impresa generale o consorzio d'impresе congiunte e solidali.
6. a) 15 aprile 1975.  
b) Cfr. punto 1.  
c) Lingua francese.
7. 15 maggio 1975.
8. I candidati dovranno fornire tutte le informazioni richieste dal:
  - Decreto n. 73.431 del 14 marzo 1973 (J.O. n° 85 de la République française, 10. 4. 1973 Economie et Finances) : (Scheda informativa che sarà fornita dai candidati alle gare d'appalto, art. 41.1 del Code des marchés publics).
  - Ordinanza 16 marzo 1971 (J./O. n° 85 de la République française, 6 avril 1971) (Dichiarazione che dev'essere sottoscritta dalle imprese individuali o società candidate alle gare pubbliche d'appalto dello Stato — art. 41.2 del Code des marchés Publics — in applicazione dell'art. 17 della Direttiva 26 luglio 1971 n° 71/305 del Consiglio delle Comunità europee) (J.O.C.E. del 16 agosto 1971).
9. Per l'attribuzione dell'appalto, l'amministrazione terrà conto in particolare del prezzo delle prestazioni, delle garanzie professionali e finanziarie delle imprese e delle referenze ottenute per cantieri similari.
- 10.
11. 15 marzo 1975.

**Procedura ristretta**

1. Direction régionale des télécommunications (Service des bâtiments) 5 rue Camichel — F - 31049 Toulouse Cedex.
2. Gara d'appalto ristretta (art. 93, ultimo comma del Codice degli appalti pubblici).
3. a) Toulouse (Haute Garonne), Francia.  
b) Costruzione di un grande centro telefonico interurbano.
  - Edificio a 3 piani oltre il piano terra da costruirsi con elementi prefabbricati (pannelli in cemento con rivestimento esterno autolavabile).
  - Carpenteria in alluminio.
  - Copertura del terrazzo con impermeabilizzazione multistrato.Indicazione dei lotti (La stima approssimativa è indicata tra parentesi).
  - 1 — Lavori di rustico (costruzione con metodo industriale — pannelli in cemento — lavori di sterro — piastrellatura — lavori in gesso, rete viaria — impermeabilizzazione dei terrazzi — carpenteria esterna — serramenti — vetreria — chiusura serramenti — carpenteria in legno — rivestimenti sottili di pavimenti — lavori d'idraulica sanitaria — tinteggiatura (7 000 000)
  - 2 — Elettricità alta e bassa tensione (1 200 000)
  - 3 — Riscaldamento — Condizionamento d'aria (1 600 000)
  - 4 — Segnalazione incendi (250 000)
  - 5 — Gruppo elettrogeno (500 000)
  - 6 — Montacarichi (75 000)
- c)
- d)
4. 9 mesi (dal mese di settembre 1975 al mese di maggio 1976).
- 5.
6. a) 18 aprile 1975.  
b) Cfr. punto 1.  
c) Lingua francese.
7. 1° giugno 1975.
8. L'impresa offerente dovrà fornire la documentazione comprovante la propria perizia tecnica.
9. L'offerta più vantaggiosa.
- 10.
11. 14 marzo 1975.

### Procedura ristretta

1. Scottish Development Department, 43 Jeffrey Street, Edinburgh, G.B. EH1 1DL.
2. L'offerta ricevibile più bassa tra quelle presentate da candidati selezionati e criteri speciali d'aggiudicazione da applicarsi ad offerte alternative presentate da candidati selezionati.
3. a) La zona è sita sulla strada A830 Inverness-shire a circa 7 km ad ovest di Fort William (accesso dalla strada).  
b) Nuovo allineamento di circa 11,3 km di carreggiata per completare la sezione Drumsallie-Annat di cui 1,3 km circa sono stati già costruiti a metà circa della sezione. La carreggiata avrà 6 m di larghezza e banchine larghe 2 m. È previsto lo scavo di 75 000 m<sup>3</sup> di torba e morena. 15 000 m<sup>3</sup> di morena, 19 m<sup>3</sup> di roccia scavata ed il riporto di 35 000 m<sup>3</sup> di materiale necessario per il riempimento dei terrapieni. Inoltre il contratto prevede la costruzione di 2 ponti di 7,5 m di luce e 7,8 m di luce obliqua e 4 gallerie principali di drenaggio.  
Costo approssimativo dell'intera opera: 1 500 000 lire sterline.  
c)  
d)
4. Entro 21 mesi dalla data d'inizio dei lavori, che verrà fissata dall'ingegnere dell'ente committente.
5. Qualora l'offerta ricevibile sia presentata da un consorzio d'impresa, ciascuna di esse dovrà firmare una dichiarazione con la quale s'impegna ad assumere separatamente e in solido la responsabilità per l'esecuzione del contratto.
6. a) 11 aprile 1975.  
b) The Secretary, Scottish Development Department; indirizzo: cfr. punto 1.  
c) Lingua inglese.
7. Giugno 1975.
8. Le imprese che non abbiano partecipato ad altri appalti precedenti, dovranno documentare come segue la propria capacità tecnica e solidità finanziaria:  
Certificato d'iscrizione all'albo professionale o al «Companies Register» di Gran Bretagna o d'Irlanda.  
Bilancio degli ultimi tre esercizi, con indicazione del fatturato globale e della parte di esso relativa a costruzioni edili.  
Specificazione delle qualifiche tecniche del personale dirigente e di controllo responsabile dell'esecuzione dei lavori, con l'indicazione delle opere edili già realizzate precedentemente nel Regno Unito.  
Elenco dei lavori per un importo superiore a 1 milione di UC realizzati nell'ultimo quinquennio, con indicazione del valore, dell'ubicazione e dell'autorità committente di ciascuna opera.  
Descrizione del macchinario e dell'attrezzatura tecnica disponibili per l'esecuzione dei lavori.  
Dichiarazione intesa a specificare se l'appaltatore intende avvalersi di manodopera propria o reclutata in loco.
9. Particolari sui criteri d'aggiudicazione saranno indicati nell'invito a sottoporre offerte.
10. Il contratto sarà basato sulle condizioni contrattuali stabilite dalle «Institution of Civil Engineers' Condition of Contract» per le opere edili (5ª edizione) con le modifiche apportate dallo «Scottish Development Department» per gli appalti di lavori stradali, nonché sull'apposito capitolato d'onere per la costruzione di strade e ponti, su disegni ed elenchi dei materiali.  
Saranno ammesse variazioni dei prezzi soltanto in virtù di quanto previsto dalle condizioni del contratto. Acconti mensili sulla base dei lavori eseguiti e dei materiali consegnati in cantiere.
11. 12 marzo 1975.

## Procedura ristretta

1. Milton Keynes Development Corporation, Wavendon Tower, Wavendon, Milton Keynes, MK17 8LX, Inghilterra.
2. L'offerta ricevibile più bassa tra quelle presentate da candidati selezionati.
3. a) Zona a settentrione di Milton Keynes, North Buckinghamshire, Inghilterra (Great Linford: n. 7 Housing).  
b) 138 abitazioni suddivise in 17 blocchi di due piani, con autorimesse e relativi lavori di sistemazione della zona.  
Costo approssimativo dell'intera opera: Lst 1 500 000.  
c)  
d)
4. 22 mesi.
5. Qualora l'offerta ricevibile sia presentata da un consorzio d'impresе, ciascuna di esse dovrà firmare una dichiarazione con la quale s'impegna ad assumere separatamente e in solido la responsabilità per l'esecuzione del contratto.
6. a) Venerdì, 2 maggio 1975, ore 16.  
b) Vedasi punto 1.  
c) Lingua inglese.
7. Metà giugno 1975.
8. — Certificato d'iscrizione ad un albo professionale, o al «Companies Register» di Gran Bretagna o d'Irlanda.  
— Nome e indirizzo degli istituti di credito presso i quali la banca dell'ente committente possa richiedere informazioni sulla capacità finanziaria dell'appaltatore.  
— Bilanci degli ultimi tre esercizi, ivi incluso il fatturato relativo ad opere edili.  
— Dettaglio delle qualifiche tecniche e professionali del personale dirigente e di controllo, responsabile dell'esecuzione dei lavori; menzione di qualsiasi esperienza precedente di tecnica costruttiva nel Regno Unito.  
— Elenco dei lavori, simili a quello del presente bando, d'importo superiore a 1 milione di UC eseguiti negli ultimi cinque anni, con indicazione del valore, dell'ubicazione e dell'autorità committente di ciascun'opera.  
— Descrizione del macchinario e dell'attrezzatura tecnica disponibili.
9. I criteri di aggiudicazione verranno indicati nell'invito a presentare offerte.
10. Il contratto sarà basato sulle clausole dell'«Agreement and Conditions of Contract» riportati dallo «Standard Form of Building Contract» edizione 1963 (ultima revisione) ad uso delle autorità locali con elenco delle quantità, pubblicata dal «Joint Contracts Tribunal» con le modifiche apportate dall'ente committente. Nuovi contratti, simili al presente, potranno essere negoziati con l'impresa prescelta.
11. 11 marzo 1975.

**Procedura ristretta <sup>(1)</sup>**

1. City of Sheffield, Town Hall, Sheffield S1 2HH, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) South of Station Road, Halfway, Mosborough approximately 7 miles south-east of the city centre of Sheffield.  
b) The work consists of the erection and completion of 32 old persons' flats in three two-storey blocks and a warden's house, 16 flats in two two-storey blocks, six flats and six shop units in one two-storey block, nine dwelling houses in two blocks and a district heating boiler house.  
All buildings of traditional construction of brick and block walls; ground floors to be concrete and first floors to all flats to be concrete block and beam.  
c) The contract will not be divided into lots.  
d) The contract does not involve the drawing up of a project.
4. The contract period is 78 weeks from the date for possession which is expected to be 8 September 1975.
5. Standard form of building contract.
6. a) 2 April 1975.  
b) The Chief Quantity Surveyor, Department of Planning and Design, address as in 1.  
c) English.
7. 8 May 1975.
8. Proof that none of the circumstances set out in Article 23 apply to the contractor.  
Proof of the contractor's financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).  
Proof of the contractor's technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
9. The award procedure will be the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
10. The contract title is: Halfway Township Centre.  
The contract reference is: H25173.  
The contract will incorporate a labour and materials fluctuations provision.  
The approximate date for submission of tenders is 16 June 1975.  
The approximate contract value is: £645 000.  
The rate of liquidated and ascertained damages will be £20 per week/per uncompleted dwelling.
11. 17 March 1975.

---

(<sup>1</sup>) Vedasi direttiva del Consiglio 71/305/CEE, articolo 12, paragrafo 3, e articolo 15 (GU n. L 185 del 16. 8. 1971, pag. 8).